

センター長挨拶

国際交流センター長 佐藤 淳

名古屋工業大学は、近年、国際連携に力を入れており、国際交流センターは、その活動の担い手として現在様々な国際交流活動を推進しています。今年度から本学とベトナムの大学との間でツィニングプログラム（国際編転入プログラム）を開始した他、同時に2つの大学における学位取得が可能なダブルディグリープログラムを、本学と中国の大学との間で開設しました。また、文部科学省と経済産業省が協力して実施するアジア人財資金事業に採択され、海外の優秀な人材を名工大で教育し日本やアジアの産業界に送り出す「自動車産業スーパーエンジニア養成プログラム」を開設することができました。このような競争力の高い国際教育プログラムの開設を推進する一方で、留学生のための就職支援やインターンシップ支援を開始し、また海外在住卒業生のための海外同窓会を設立して卒業生との協力関係の強化に力を入れています。また、日本人学生の国際化を推進するための取り組みとして、短期間に海外で高度な専門教育が受けられる短期留学プログラムを学術交流協定をベースに開設するなど、受け入れと送り出しの両面に渡って本学の国際化を推進しています。



国際交流センターが発刊するこのNIT International Newsも今回で第2号となりましたが、本号でも、名工大が如何に国際連携活動に力を入れ、またその活動が実を結びつつあるかを実感して頂けるものと思います。このような名工大の活動に対して、今後とも多くの方々からのご協力が頂けるようお願い申し上げます。

Greetings from the Director of NIT International Center

Director of NIT International Center
Professor Jun Sato

In recent years, Nagoya Institute of Technology is enhancing the international collaborations with overseas partners, and NIT International Center is carrying out various new strategic activities for the international collaboration of NIT. We have started Twinning Program with a Vietnamese university, and Double Degree programs with Chinese Universities. We also started International Graduate Program for Automotive Engineering with the support of the Ministry of Education Culture Sports Science and Technology and the Ministry of Economy Trade and Industry. Besides the development of these competitive international education programs, we are enhancing the support of overseas students and have started internship programs and job support programs for overseas students. We are also establishing overseas alumni associations for building up partnership with overseas alumni. Furthermore, a short term study abroad program for Japanese students has been started based on the international exchange agreement with overseas partner universities for supporting study abroad as well as study in Japan.

In this NIT International News, you can find some of these international activities of our International Center. I hope you understand these activities of our university and support our activities.

アジア人財資金構想「自動車産業スーパーエンジニア養成プログラム」開設 International Graduate Program on Automotive Engineering

名古屋工業大学では、アジアの優秀な留学生を本学で教育し日本やアジアの自動車産業界に送り出す「自動車産業スーパーエンジニア養成プログラム」を今年度より開設しました。

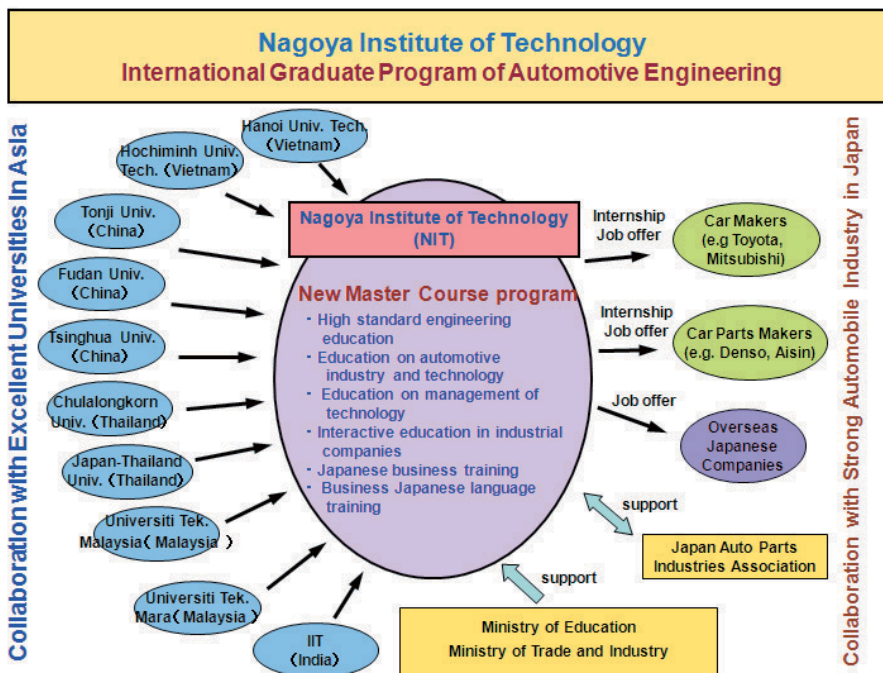
このプログラムは、経済産業省と文部科学省が協力して実施する「アジア人財資金構想」の一環として、両省の支援を受けて本学が実施するものです。半年の日本語集中コースののち、大学院博士前期課程（修士課程）の2年間で従来の専門分野の学習に加えて自動車工学に関する専門知識を学習します。さらに、企業におけるインターンシップや工場での現場体験、日本の産業界で活躍するためのビジネス日本語や日本のビジネスに関する授業も実施されます。このため、トヨタをはじめとする日本の自動車関連企業32社がコンソーシアム企業として本プログラムを支援し、産学連携で本プログラムを運営しています。このプログラムに進学する学生には国費留学生としての奨学金が与えられ、本学における学費が免除されます。また、修了後は日本の自動車関連企業に就職することが求められます。

すでに、タイ、ベトナム、インド、中国などから集まった第1期生と第2期生の優秀な留学生達がこのプログラムで勉強しています。今後も多くの優秀な留学生がこのプログラムから育ち、日本の産業界で活躍してくれることを楽しみにしています。

Nagoya Institute of Technology has started a new International Graduate Program on Automotive Engineering for Asian overseas students in this academic year.

This program is a part of “Career Development Program for Foreign Students from Asia”, organized by the Ministry of Education and the Ministry of Trade and Industry, and is supported by these two ministries. This program consists of a half year Japanese intensive course followed by a two year master course, in which students can learn automotive engineering as well as traditional engineering science. The internship at private companies and Japanese business class are also included in this program, so that the students can learn Japanese business as well as engineering science. More than 30 automotive companies such as Toyota support this program as consortium companies. The overseas students accepted for this program are fully supported by Japanese Government Scholarship, and the graduates of this program must be employed by Japanese automotive companies.

The excellent students from Thailand, Vietnam, India and China are already studying in this program. We hope many graduates of this program play active part in Japanese automotive industry in future



名古屋工業大学上海同窓会設立

Establishment of NIT Shanghai Alumni Association

名古屋工業大学では、海外在住の名工大OBに対する様々なサポートや互いの協力関係を強化するため、現在、海外同窓会の設立に力を入れています。すでに韓国(ソウル)に海外同窓会を設立していますが、この度、海外同窓会の第2号を平成19年5月20日(日)に中国(上海)に設立しました。

第一回名古屋工業大学上海同窓会は、上海ヒルトンホテル白玉蘭ルームを会場とし、在中名工大OB24名と、名工大の松井信行学長、高橋実理事、佐藤淳国際交流センター長、張鋒教授、岩田彰教授、山口英幸国際交流課長が参加して開かれました。また来賓として、在上海日本国総領事館より横田有紀副領事にお越し頂き、祝辞を頂きました。

同窓会では、松井学長より、同窓会設立の趣旨が説明され、新会長の張健上海交通大学教授より、今後の同窓会運営に対する抱負が述べられました。また名工大の最近の様子を収録したビデオを上映し、互いの近況報告などを行いました。これからの活動がとても楽しみな、上海同窓会設立の日となりました。

なお、初代同窓会役員には以下の方々選ばれました。

会 長：張健(上海交通大学)

副会長：大島弘資(GLAN Net)

幹 事：張大志(中国航天建築設計研究院)

林宙華(美里工業)

監 事：張薇(森精機)

Nagoya Institute of Technology is currently making efforts to establish overseas alumni association for enhancing international collaborations between NIT and overseas alumni, and the 2nd overseas alumni association has been established in Shanghai, China on 20th May 2007.

The first NIT Shanghai Alumni Reunion party was held at Shanghai Hilton Hotel with 24 Alumni, Prof Nobuyuki Matsui, President of NIT, Prof Minoru Takahashi, Executive Director of NIT, Prof Jun Sato, Director of NIT International Center, Prof Feng Zhang, Prof Akira Iwata and Hideyuki Yamaguchi, Manager of International Exchange Division. The celebration message was given from the guest, Ms Yuki Yokota, Vice Consul of the Consulate-General of Japan at Shanghai.

In the reunion party, President Matsui explained the objective of establishing overseas alumni associations, and Prof Ken Zhang, new President of Shanghai Alumni Association, told the hope on the new alumni association. Then, the memorial movie of 100th anniversary of NIT was shown, and each participant told his/her recent activities. All the participants spent a very good time talking about their school days, current life and future activities of the alumni association.



平成20年度 double degree studentの面接および 同済大学(TJU)-名古屋工業大学(NIT)共同ミニシンポジウムの開催

Interview of double degree student in 2008 and Joint Mini-Symposium between
Nagoya Institute of Technology (NIT) and Tongji University (TJU)

社会工学専攻 張鋒

Department of Architecture, Civil Engineering
and Industrial Management Engineering
Feng Zhang

時間:2007年11月9日

場所:同済大学土木工程学院

出席者(NIT側):後藤芳顯教授、喜岡涉 教授、富永晃宏教授、
小畑誠先教授、中井 照夫教授、張鋒教授、前田健一准教授の
計7名。

出席者(TJU側):Prof. Chen Yiyi, Prof. Gu Xianglin, Prof. Li
Nansheng, Dr. Xie Liquan and Prof. Zheng Yonglaiの計5名。

面接の前にTJU-NIT共同ミニシンポジウムが開催され(8:30~
12:30)、両大学の各4名の教授が一人30分の持ち時間で講演し、
質疑応答も活発になされた。出席者は教員を含め150人に達した。
フロアから学生諸君の質問が特に目立って、良い交流ができた。
同済大学側はミニシンポジウムの案内を直前に学内に掲示し、学
生の関心を集めた。予想以上の学生が集まり、当初予定していた
教室が入りきれなくて、急遽会場を変更することになった。

午後のdouble degree studentの面接に参加した学生(TJUの推
薦を受けている)が14名に達し、その内、修士課程(double degree)
の応募者が特に多く(12名)、博士後期課程の応募者が2名であっ
た。採用の内枠は下記のとおりである:

構造、水理:博士前期課程(double degree)各1名

構造 :博士後期課程 1名

面接結果をTJUに提出し、候補者の最終決定を同済大学側に
任せたが、基本的にNITの意見が尊重され、NITが提出した順番
で候補者が選ばれた。面接および候補者の最終決定は順調に行
われたと言える。

ミニシンポジウムの開催は、教授同士の学術交流だけでなく、相
手国の学生に日本の研究レベルを理解してもらうのに、非常に有
効な手段であることがわかった。一方、日本の奨学金制度が必ず
しも相手国の学生に理解されているとは限らない。面接後、内定を
受諾するのに躊躇する学生が続出し、学生から多数の問い合わ
せがあった。日本の奨学金制度に対する認知度の低さに吃驚した。
経済成長が著しい中国の沿岸部では、海外への留学に憧れる学
生が年々減っている。この面での宣伝とケアを強化する必要がある
と考えられる。

最後に、NIT側のdouble degree studentの第1号である与那覇
翔子さんが一年の同済大学への留学を経て、両大学に完全に異
なる学位論文を提出し、3月末に両大学の修士学位を取得する予
定であることを報告する。

Time:Sep. 9, 2007

Place:Faculty of Civil Engineering, Tongji University

Participants (NIT): Prof. Yoshiaki Goto, Prof. Wataru Kioka,
Prof. Akihiro Tominaga, Prof. Makoto Obata, Prof. Feng Zhang,
Prof. Teruo Nakai and Prof. Kenichi Maeda

Participants (TJU): Prof. Chen Yiyi, Prof. Gu Xianglin, Prof.
Li Nansheng, Dr. Xie Liquan and Prof. Zheng Yonglai

A mini-symposium was held before interview from 8:30 to
12:30. Four professors from each university gave their lectures
with 30 minutes for each person and discussions were also
carried out after each presentation. The audience from TJU
reached 150, and there were a lot of questions from the floor,
especially by the students of TJU. The symposium is a good
opportunity for exchange not only between the professors but
also the students. Due to a pre-announcement about the
symposium prepared by TJU, more students than expected
attended the symposium and the place had to be changed from a
prepared classroom to the Hall of Civil Engineering which can
hold 400 persons.

In the following afternoon interview of double degree student,
fourteen students recommended by TJU (Twelve for master
course and two for doctor course) attended the interview with
their prepared personal documents. Three students should be
recruited in 2008 from TJU and they should be selected as
follows:

Structure and Hydraulics: (double degree student, master
course): one for each specialty

Structure (collaborative student, doctor course): one

The results of the interview were submitted to TJU and the
final decision relies on TJU. While TJU basically chose the
candidates based on the interview results from NIT. The
interview and the final decision of the candidates went on very
smoothly.

It is found that the mini-symposium is a good opportunity for
exchange not only between the professors but also let the
students from TJU to understand the research activities in NIT.
On the other hand, it is also surprising to found that many
students knows little about the scholarship from the Ministry of
Education, Culture, Sports, Science and Technology. Some
students, after being accepted, still hesitated to accept the
scholarship. It is true that the students who are eagerly going for
studying abroad decrease constantly in recent years in rich
coastal areas of China where economy is developing very
quickly. It is therefore necessary that we should enhance the
activities in advertisement about the scholarship to ensure the
recruitment of excellent students.

Finally, it is pleased to announce that Ms. Syoko Yonaha,
having finished one-year study and research in Tongji
University, submitted two totally different papers written in
English to NIT and TJU, and she will become the first double
degree student in NIT at the end of this march.

ハノイ工科大学からツウニング生として名古屋工業大学に入学して

Studying in NIT as a twinning student from Hanoi University of Technology

機械工学科3年

Department of Mechanical Engineering

NGUYEN HUY HIEP

私は高校3年生の時ハノイ工科大学のITP (International Training Program) について初めて聞きました。ITPには日本以外にもアメリカ、ドイツ、ニュージーランド、フランス、ロシアに留学するコースがありましたが、私は日本留学コースを選びました。私はこのプログラムの3期生としてベトナムで20人の仲間と一緒に2年半の間、機械工学の専門科目と日本語(1日1から3コマ)を勉強してきました。2007年1月に名工大の面接を受け合格し、4月に20人いた仲間のうち長岡科学技術大学3名、群馬大学4名、岐阜大学1名とともに9人で来日しました。ベトナムでは受講する授業がすべて決められていましたが、名工大では受ける授業を自分で、選択できることに驚きました。またレポートが多いのにとまどっています。私には専門科目だけでなく、日本語もまだまだ難しく大変です。でも2人の日本人チューターが私の勉強を助けてくれています。また名工大にはベトナムからの留学生が多いのでいろいろと助けてもらっています。3年生に編入してほぼ1年経った今はがんばって勉強して、できれば大学院に進学したいと考えています。その先のことはまだ考えていませんができれば日本で働きたいと考えている。

I heard of International Training Program (ITP) of Hanoi University of Technology at the first time when I was a high school student. There are courses to study in America, Germany, France, New Zealand and Russia as well as in Japan on ITP.

I chose the course to study in Japan. I studied special subjects of mechanics and Japanese with 20 fellows for two and a half years as third students of this program.

I passed the interview of NIT in January 2007. I came to Japan as one of nine ITP students including three Nagaoka University of Technology, four Gunma University and one Gifu University students.

We had to attend all classes in Vietnam. However, I was surprised that we can choose classes to attend in Japan. Also, I was confused that I have to submit many reports.

Not only studying the major but also understanding Japanese is hard for me. Nevertheless, two Japanese graduated student tutors support me to study at NIT. There are many Vietnamese students in this Institute, so they also help me kindly. About one year has gone since I transferred to third grade. I would like to study hard and go to graduate school if possible.



留学生のための就職支援

Support for the employment of international students

近年、少子高齢化や団塊世代の退職などの労働力不足を背景に、日本で学んだ留学生をグローバルで高度な人材として活用しようとする動きが急速に進んでいる。こうした社会情勢を背景に、国際交流センターでは留学生のインターンシップ及び就職支援活動に積極的に取り組んでいる。

留学生対象インターンシップの実施に先立ち、2005年度に実態把握のため調査を行った。その結果の一部を図に示す。この調査で回答を寄せた留学生は88名であり、その2/3以上の者が「インターンシップをしたい」と回答している。特に私費留学生には「日本で働く」という将来に対する明確な展望を持っている者が多い。また、国費・政府派遣留学生についても、日本での就職を希望する者が多く、「日本で知識を身につけ、よき理解者として母国へ帰って活躍する」という従来の図式が当てはまらなくなっていることが分かった。

この調査結果を踏まえ、2006年度は、中部経済産業局の「外国人留学生を対象としたインターンシップ・モデル事業」に参加し、夏休みと春休みの2回、計10名の留学生をインターンシップに送り出した。また、2007年度には、「アジア人財資金構想」の一環として夏休みに4名の留学生を送り出した。

今後こうした活動をさらに拡充していく予定であるが、送り出し側の務めとして、日本語はもちろん、日本の文化、特に企業文化に関する指導を充実させたいと考えている。実習生の質的な向上を図り、より高度な人材として産業界へ送り出すことにより、留学生インターンシップは、実習生と企業の双方にとって有意義な活動となることであろう。

Recently, a movement of facilitating international students who have studied in Japan as global and highly educated materials has been preceded rapidly because of lack of work force caused by the decrease of birth and aging society and retirement of baby boomer generation. Against the backdrop of this social situation, we positively address internship and career support for international students.

In 2005, a survey was conducted to understand the actual condition before starting a internship program of international students. A part of the result is shown as below in figure. 88 international students answered this survey. According to the result, more than 2/3 of the respondents answered to desire to have an internship opportunity. Particularly, a large number of self financed students have a clear vision to work in Japan in the future. Moreover, the tendency can be seen that many of international students on Japanese government scholarship or foreign government scholarship want to get job in Japan and having been replaced by a conventional tendency as working actively in their home countries after having advanced their knowledge and skills in Japan.

Considering this result, we sent 10 students participated in “Internship project for international students” planned by Chubu Bureau of Economy Trade and Industry during spring and summer vacation in 2006. In summer 2007, we also sent 4 international students to the internship as a part of “Asian foundation initiative for human resource”.

Henceforth we have plans to expand these projects and we also feel the need to provide a guidance especially stressing on Japanese culture, particularly Japanese manner in business not only Japanese language. To improve the quality of trainee's and supply the industrial world with more highly educated material would make “Internship of international students” more meaningful both for trainee's and companies.

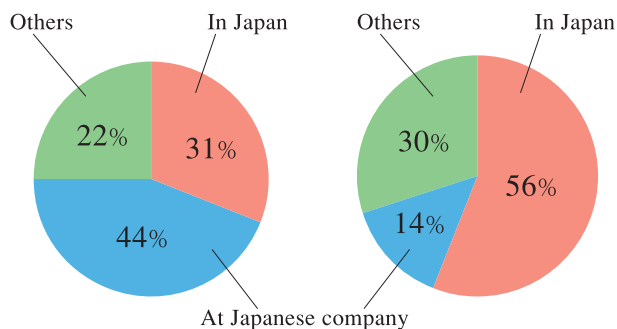


Figure Where do you want to work after graduating
 (a) international students on Japanese government scholarship or foreign government scholarship
 (b) international students studying at their own expense

海外インターンシップ

International Internship

物質工学専攻 門脇聡

Department of Materials Science and Engineering
Satoshi KADOWAKI

2006年の8・9月の2ヶ月間、ドイツのコブルグ市にある自動車部品メーカー、ブローゼ社においてインターンシップを行いました。このインターンシップは名古屋工業大学とブローゼ社の協議によって今年から開始され、私はこのプログラムの第1号として研修に参加しました。

会社では開発部門に所属し、新製品に用いられる金属材料についての業務を担当しました。具体的には自動車のシートやドアに使われる材料の規格の比較や、アジアの規格と鉄鋼会社について調べることです。普段のドイツでの生活については不自由なく、過ごす事ができましたが、やはり仕事になると自分の英語でのコミュニケーション能力不足を痛感させられました。特に技術的な単語についての知識が貧しいため、伝えたいことがうまく伝わらず歯がゆい思いをしたことが何度もありました。また驚いたことは、街の商店の閉店時間も早いのですが、私が研修を行った会社でも平日は5～6時には帰宅、金曜日には午前だけで帰る人も珍しくなく、休日出勤なんて問題外という雰囲気であること。しかし、限られた時間の中で非常に効率よく仕事を進め、さらにオフィスのあちこちで自然と輪ができて活発に議論をする姿は、大学の研究室に長時間滞在するが他の学生との深い議論が少ない私にとって非常に参考になりました。

仕事以外でもドイツはもちろん、アメリカ、フランス、インドといった国々からのインターン生達とのパーティーやボウリングなどのイベントが毎週開催されていました。私もこのようなイベントに積極的に参加して、ビールを飲みながら他の学生と互いの国の文化について話し合ったりと充実したドイツ生活でした。

このインターンシップで実際に欧州のビジネスの現場で研修を行うことによって、語学力の重要性を身を持って感じる事ができ、これからの就職活動はもちろん、大学で研究を進める上でも参考になることが多く本当に有益な経験でした。

I interned at brose Corporation which makes components of an automobile, sited in Coburg city in Germany for two months, in August and September in 2006. This internship program started at this year according to a conference of brose and NIT Therefore, I joined as the first student on this program.

I belonged to a development section in the company and worked in affair about metal materials for new products. My task was specified to comparison of standards of material available for sheets and doors of automobiles and to investigate Asian standard of material and steel making companies. I felt no inconvenience in daily life in Germany but I was surely realized a lack of communication abilities in English at work. Especially, I could not tell what I intended to tell because of a lack of knowledge of technical term, so I felt impatient several times.

I was also surprised that shops in the town were closed in the early evening. Moreover, the staffs of our section usually go home at five or six o'clock on weekdays. It is quite common to think that staffs work only in the morning on Friday and working on holidays is out of question. On the contrary, they accomplish their duty efficiently within a fixed time and gather round in the office to discuss matters each other actively. Although I usually stay our laboratory for a long time, I don not intend to have an opportunity to talk closely in my lab. I must say that their behavior is a good example for me.

We held parties and events such as playing boring every week with other interns from America, France, India and of course Germany. I took a part in these events actively and enjoyed talking with other interns about a culture of each country.

Through this internship, I could experience European business scene and sense an importance of learning language in practice.

These two months gave me useful experience not only for my job hunting in the future but also for my research activity.



名工大国際学生会

NITIA (Bringing People Together) Nagoya Institute of Technology of International Association

Kumar Ganesh NITIA会長
Kumar Ganesh:President of NITIA

NITIAは、名工大の留学生のための国際交流団体です。この団体は、あらゆる文化や伝統を持つ人々の仲を広げることに取り組んでいます。このため私たちは、キャッチフレーズとして「Bringing People Together.」を掲げています。

この団体は、2008年3月で、結成14年を迎えました。私たちは、文化の相違を超えた国際交流パーティー、学生教育プログラム、立食パーティー、新入生歓迎会など、多くのイベントを企画し、留学生たちのサポートに勤めています。

NITIAは大学内の全ての学生のために、ひとつの目標に向かって日々活動しています。

以下はその一例です。

■新入生歓迎会(4月、10月)

NITIAは、毎年春と秋に、新入生歓迎会を開催し、海外からの新入生がキャンパスライフを十分に理解できるようにする場を設けています。

新入生歓迎会は、在学生にとっても、新しい友達を作ったり、大学内に新しい国際交流イベントを作り上げるための活力になるなど、とても良い機会となっています。

■名工大祭(フードフェスティバル)

国際交流にあたり特に重要なものとして、文化の違いによる食べ物の違いがあります。私たちNITIAは、多くの留学生を募って売店を開き、様々な国の食べ物の販売を行っています。

今年の参加者はインド、ベトナム、ブラジル、マレーシア、中国からの留学生でした。このお祭りは毎年2日間開催され、多くの人々にたくさんの国の食べ物を提供しています。

■NITIAサッカーワールドカップ

今年NITIAは、サッカーのワールドカップを初めて開催しました。8つのチームが参加し、多くの国の留学生が参加してくれました。今年是中国が優勝しました。

■まとめ

NITIAの目標は「bringing people together.」です。名工大キャンパスにおいて、留学生により良い環境を築く、それがNITIAの使命です。私たちは、私たちの活動が全ての学生に理解されるよう、日々活動に励んでおり、かつ、私たちはこの活動に誇りを持って、成功を目指し努力を続けています。

(日本語 山本公弘)

NITIA as the abbreviation states, it's an association for the foreign students of Nagoya Institute of Technology. And the association's vision is to strive hard in bringing people of various culture and tradition close together. That's the way the association got the tagline "Bringing People Together."

The Association proudly announces its successful completion of its 14th year on March 2008. The association makes students and members to involve in various diversity of activities such as conducting cross cultural parties, student promotion programs, food festivals, welcome parties and so on, helping the students in many possible ways.

NITIA is nutshell of fun, joy and happiness. One destination for all student activities inside the campus.

Below are some examples

■Welcome Parties - April and October:

Once the spring and fall admissions gets over, NITIA takes care of welcoming the freshers, helping the new comers for a better understanding about the campus, seniors and life with NIT.

A freshman's party would provide us with a good opportunity to make new friends and to create a better international atmosphere in the campus.

■Meikodai Sai (Food Festival):

When its comes to cultural interchange, we give our first importance to Food varieties. We at NITIA ask our foreign students to prepare their country food varieties and sell them on stalls. We call this a Food Festival as Meidai Sai

Countries (Students from) participated are India, Vietnam, Brazil, Malaysia, and China. This festival is carried out for two days helping people of all community to participate and taste the foods of international diversity

■NITIA Soccer World Cup:

For the first time in the History of NITIA Activities we organized a NITIA Soccer Cup. In total 8 teams participated including our NITIA team composing of members from many countries. And we are glad to announce that China won the cup for this year.

■Conclusion:

NITIA's vision and mission are same and nothing but bringing people together. To make a better and healthy environment for foreign students in NIT Campus.

We strive hard to make a better understanding of students with management and we are proud that we succeeded on the same.



For more information, please visit

<http://www.ic.nitech.ac.jp/>

Gokiso-cho, Showa-ku, Nagoya, Aichi,
466-8555 Japan

E-mail: ic-office@ml.nitech.ac.jp

International Center of
Nagoya Institute of Technology